


# Des courts en hiver

festival Cinéma & Poésie

23, 24 et 25 janvier 2014  
PORTO-VECCHIO





**29 films en compétition,  
3 catégories :**

- **fiction**
- **animation**
- **«poèmes vus et entendus»  
(expérimental)**

Anne Brochet  
Asier Altuna  
Sébastien Carfora  
Gabriel Bélanger Oyarzun  
Don François Battesti  
Antoine Graziani  
Alain Di Meglio

Prix “Des courts en hiver”  
décerné par notre jury professionnel

Prix du public  
déterminé par les votes du public à l’issue des projections

Prix du jeune public  
décerné par un jury de scolaires

On dit souvent qu'un festival de cinéma doit atteindre le cap fatidique de la quatrième ou cinquième édition pour prétendre s'installer dans la durée. C'est pourtant pendant le déroulement de la première édition des Courts en Hiver que nous avons senti que quelque chose prenait sérieusement, que nous avons trouvé, en somme, la bonne formule au bon moment avec les bonnes personnes.

Car il ne suffit pas de proposer des films à voir et des poèmes à entendre, encore faut-il le faire en se reconnaissant, entre organisateurs, la même envie et la même vision du partage, puisqu' il ne s'agit au fond que de cela. C'est donc avec plaisir que nous nous sommes d'abord retrouvés pour travailler à l'élaboration de la seconde édition du festival et avec plaisir que nous accueillons un nouveau partenaire, le centre culturel municipal. Il proposera en guise d'avant-programme, un concours de poésie pour des scolaires de la micro-région, un concert de Grand Corps Malade et une soirée Chjam'è rispondi, l'ensemble composant une Semaine de la Poésie dont le festival s'avère être le mur porteur.

Côté présélections, nous avons reçu et visionné, pour cette seconde édition, environ deux cents films de fiction en plus des films programmés par le festival Ciné poème, notre partenaire de Bezons qui nous a permis, cette année encore, de « piocher » dans sa sélection. Au final nous avons choisi 29 films répartis en 3 catégories : « fiction », « Poèmes vus et entendus » et « animation ». La poésie est évidente dans ces films, qu'elle se laisse entendre sans détours, qu'elle imprègne un monde sous nos yeux recréé, qu'elle se lie aux moindres gestes d'un être qui se reconstruit ou, enfin, qu'elle occupe une dimension supérieure du langage : l'imagination romanesque.

Mais comme il est suggéré à l'intérieur de ce programme, le festival Des courts en Hiver, et plus largement cette semaine de Poésie, se présentent comme une manifestation pluridisciplinaire qui espère vous dévoiler certaines variations de l'Art poétique.

Nous vous promettons donc une semaine intense, en présence d'Anne Brochet présidente d'un jury à 100% masculin. Si nous connaissons la comédienne, l'une des plus gracieuses de sa génération, nous connaissons moins bien l'écrivaine et la cinéaste dont nous programmerons les films le samedi après l'annonce du Palmarès. Nous vous invitons donc à la fois au plaisir de la rencontre et de la découverte.



### Anne Brochet

Elle débute au cinéma et au théâtre au milieu des années 80 et mène de front ses deux carrières avec une égale réussite. Elle a joué dans une trentaine de films (*Cyrano*, *Tous les Matins du Monde*, *Masques*, *La Chambre des Magiciennes*) une dizaine de télé-films et une quinzaine de pièces de théâtre. Elle est aussi écrivain et a publié quatre ouvrages. Elle est enfin réalisatrice de deux courts métrages et un documentaire, dans lesquels elle laisse libre cours à sa fantaisie, en abordant sérieusement de grands thèmes sans trop se prendre au sérieux.

### Asier Altuna

Il a réalisé de nombreux courts métrages, des séries télévisées et des publicités et en 2005, il réalise son premier long métrage, *Aupa Etxebeste!* avec Telmo Esnal, qui a remporté le Prix de la Jeunesse au Festival de San Sebastian et fut nommé pour un Goya du meilleur jeune réalisateur. En 2010, il réalise *Artalde* qui obtint le Prix du Jury au festival Des Courts en Hiver 2013. Il a écrit depuis un long métrage de fiction et réalisé un documentaire, *Bertsolari*.



### Sébastien Carfora

Sébastien Carfora est diplômé de l'ESEC (Ecole des Etudes Supérieures de Cinéma) et Docteur en Histoire et Critique du Cinéma de l'université de Turin. Il est le réalisateur de films publicitaires, de clips, de documentaires, de courts métrages de fiction dont *Hurllement d'un Poisson* qui obtint le Prix du Public à l'occasion de la première édition du festival des Courts en Hiver.

### Gabriel Bélanger Oyarzun

Né d'une mère québécoise et d'un père chilien, Gabriel Belanger Oyarzun grandit à Paris, suit des études scientifiques avant d'abandonner l'université pour partir vivre au Canada. C'est là qu'il se passionne pour l'audiovisuel et confirme son potentiel lors des représentations de Kino QC, groupe de vidéastes underground. Il réalise *Irse Por Allá* en 2012 qui obtint le prix du Jury au festival Ciné Poème de Bezons.





## Don François Battesti

Après une courte période durant laquelle j'enseigne les maths, j'ai l'occasion de faire un grand et long voyage en voilier. De retour me vient l'idée de travailler dans le maritime, je n'y arrive pas, mais par des amis musiciens – je suis violoniste amateur – j'obtiens une place modeste chez un transitaire marseillais. J'ai la chance de connaître la fin d'une époque sur les quais, avant l'avènement du container, un monde portuaire savoureux et incarné. Les métiers du transports peuvent nous faire voyager facilement, me voilà à Paris, puis à Milano et ... à Porto-Vecchio. Du Vieux-Port marseillais à Porto-Vecchio un cheminement linguistique avant que d'être logistique !.. L'important n'étant pas le parcours mais les personnes rencontrées en chemin.



## Antoine Graziani

Il a publié en poésie *Rubrica* (Editions Clivages 1990), *Saint Jean Baptiste* (Editions du Cap 1992), *Java* (Les Voisins du zéro 1993), *Coincidences* (Editions Clivages 2005), *Translations, Heures* (Editions de l'Atelier des Grames 2007), *Chanson du Capitaine Tobias Hume* (Le Temps Volé 2007). Il a écrit des textes pour les peintres Janos Ber, Catherine Cuneo d'Ornano, Bernard Filippi, Ambrogio Galbiati, René Guiffrey, Guy Le Meaux, Thierry Le Saëc, Jean-Paul Marcheschi, Anna Mark, Isabel Michel, Jean-Paul Pancrazi, Albert Ràfols-Casamada, François Retali, Claude Viallat, et réalisé avec ces peintres un ou plusieurs livres d'artiste. Il a également écrit pour le photographe Hans Silvester.

## Alain Di Meglio

Originaire de Bonifacio, Alain Di Meglio est enseignant-chercheur à l'IUFM de Corse. Auteur et parolier, il écrit pour de nombreux groupes et chanteurs corses et a publié de la poésie dans la plupart des revues en langue corse (A Pian d'Avretu, A' l'asgiu, Avali,...). Après un recueil de nouvelles en 2001 (*Macagni, Albiana*), il publie en 2004 un premier recueil de poèmes, *Migraturi* (Ed. Albiana). En 2009, son second recueil (*Vaghjimi spizzati, Albiana*) lui vaut le Prix du livre corse et sera traduit par François-Michel Durazzo sous le titre *Automnes en miettes* (Al Manar, Paris 2011) avec des dessins de Guy Paul Chauder.



## Lundi 20 janvier

11h00 : Remise des prix du concours de poésie, organisé par le Centre Culturel de Porto-Vecchio et l'association Entrelignes. Cinq classes des écoles de la région participent au concours et constituent le jury «Enfants» du festival.

Avec la participation du Lion's Club de Porto-Vecchio

## Mardi 21 janvier

21h00 : Grand Corps Malade

« Je viens du slam. C'est un art a capella, c'est un art live, il faut qu'il y ait un auditoire pour qu'il y ait du slam. Pour moi, ça n'a pas de sens de dire que c'est un disque de slam parce qu'à partir du moment où ce n'est plus de l'a capella, à partir du moment où ce n'est pas du live, à partir du moment où ce n'est pas le partage de la scène avec plein d'autres slameurs, pour moi ce n'est plus vraiment du slam.[...] Pour moi le disque, la tournée, avec les musiciens c'est autre chose. C'est un autre projet. Je suis un slameur qui a un projet musical.[...] »

Rencontre de lycéens et collégiens avec Grand Corps Malade dans l'après-midi, pour un échange autour du slam.

Ces lycéens constituent le jury «Adolescents» du festival.



Mercredi 22 janvier

19h00 : Bertsolari  
Asier Altuna, 2011, 1h30

Artalde  
Asier Altuna, 2010, 8 min  
Prix du Jury,  
Vainqueur des Courts en hiver 2013

Documentaire qui s'intéresse à ceux qu'on appelle les "bertsolaris", improvisateurs qui explorent les secrets de cet art complexe qu'est la poésie orale du pays basque.

21h00 : Buffet animé par  
l'Associu di u chjam'è rispondi



## Jeudi 23 janvier

19h00 : lecture d'Anne Brochet

19h30 : Hurlement d'un poisson, Sébastien Carfora

Vainqueur du Prix du Public 2013

20h15 : buffet

21h00 : Mélodie pour Agnès

Ressasser

Un spectacle interrompu

Les Voix volées

Bao

La Grasse matinée

Méandres

Je veille sur vous

Premier automne

## Vendredi 24 janvier

19h00 : lecture d'Alain Di Meglio

19h30 : Irse por allà, Gabriel Bélanger Oyarzun

Vainqueur du Prix du Jury Cinépoèmes 2013

20h15 : buffet

21h00 : Fille du Calvaire

Commune Présence

Le Noyau de Mangue

Le Sacre du printemps

Wahdon

Dopu ai Muntaneri

La Haine

Origami

Effets secondaires

L'Hawaiienne

Un jour où ...

Des Ailes

**La Reine s'évade (2010)** Une actrice interprète le rôle de la reine sur un plateau avec ardeur et sincérité. Pourtant, des pensées et des souvenirs de son quotidien. De retour chez elle, c'est le théâtre et les personnages qui, à leur tour, viennent la

**Brochet comme le poisson (2013, 50 min)** Depuis toujours Anne Brochet préfère l'animal. Un animal qui rend vulnérable. Difficile d'être affilié à un poisson méchant ... Et les animaux ? Une comédie fantasque qui, sous l'œil paisible des animaux, travaille sur les thèmes de la filiation et des héritages.

**Un tour en ville (2013)**

Court métrage inspiré du livre éponyme d'Anne Brochet, présentant un ensemble de scènes à Libourne où l'auteur se trouvait un après-midi par hasard. Sous chaque image, quelques impressions furtives, des souvenirs d'enfance mais aussi l'angoisse de l'auteure par rapport à ses interrogations sur sa vie sentimentale et professionnelle, la perspective de sa mort



## amedi 25 janvier

19h00 : Le Bouillon  
Haïku  
Le corbeau et le renard  
Gerdas Vej  
Une place au soleil

Plus bas que le ciel  
Bleu nuit  
Sang d'encre

20h00 : conférence d'Antoine Graziani  
Le cinéma de poésie

Le cinéma de poésie, s'il existe, devrait pour mériter cette appellation se conformer à quelque récepte, même insu, qui caractérise la poésie. Il n'est donc pas une reproduction de la réalité, il est donc pas une fiction.

Un tel cinéma se reconnaît parce qu'il éveille et manifeste des données humaines fondamentales : qu'on pourrait appeler l'inconnu commun qui est en chaque exemplaire de l'espèce, dont la vocation se montre, sans se dire, dans ce qui lui est opposé : le langage pour la poésie, l'action de filmer (ce qui très naïvement la suscite) pour le cinéma.

Quand ces « opposés » deviennent sensibles, le langage s'entend, la caméra se fait sentir. Tous deux se perdent dans la réalité dont ils ne sont plus les maîtres. Ce qui signifiait la réalité, désormais en partie, et de ce fait révèle une autre présence. Cette réalité là est poésie.

20h15 : buffet

21h00 : palmarès

21h30 : Anne Brochet, cinéaste

de théâtre. Elle joue  
sidien traversent son esprit.  
hanter.

ense qu'avoir le nom d'un  
s autres, comment font-ils ?  
elle la question du nom,

e de photos de la ville de  
quelques lignes sur des  
pour ses enfants, ses  
rt, etc.



---

## Bao • Sandra Desmazières

Animation • France • 11 min

Bao et sa grande soeur prennent le train comme chaque jour. C'est toujours une aventure extraordinaire pour eux. Mais cette fois, tout est différent.

---

## Bleu nuit • David Myriam

Fiction • France • 8 min

Ce conte écologique nous plonge au coeur du monde sous-marin, entre nuit et lumière, au rythme des méditations d'une baleine, témoin privilégié de l'action humaine sur les océans.

Poèmes vus et entendus



---

## Le bouillon • Stéphanie Lagarde

Fiction / Animation • France • 15 min

Dans un vieux café déserté, un homme s'étiole à la lumière nicotinée des appliques. Une femme entre, fuyant l'orage. L'homme, confus, désarmé face à cette apparition, cherche une issue le nez dans son bouillon. Le Bouillon lui répond.

---

## Commune présence • Maxime Coton

Fiction • France • 7 min

Basé sur le poème éponyme de René Char, extrait de «Marteau sans maître», éditions José Corti, 1945

Poèmes vus et entendus



---

## Le corbeau et le renard

Alexandre Paul Samak

Animation • France • 2 min

Maître Corbeau et Maître Renard témoignent devant une caméra de leur rencontre. Court métrage adapté de la fable de Jean de la Fontaine.

---

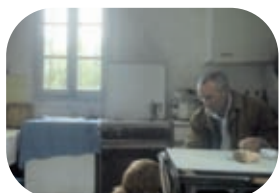
## Des ailes • Pierre Hennequin

Animation • France • 6 min

Impassibles, la monotonie nous mène vers l'enfermement jusqu'à ce qu'une nouvelle rencontre nous permette enfin d'échanger nos regards dans la contemplation du vivant. "Des Ailes" est un court-métrage d'animation donnant forme à un haïku.



**Poèmes vus et entendus**



---

## Dopu a i muntaneri • Julie Perreard

Fiction • France • 5 min

Un homme vit seul, dans cette maison où le temps s'est arrêté après l'assassinat du fils, il y a trente ans. Scénario de Marco Biancarelli.

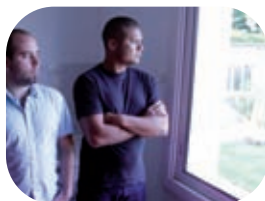
**Poèmes vus et entendus**

---

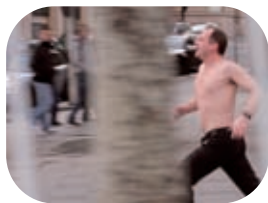
## Effets secondaires • C. Gautry, A. Demuyneck

Animation • France, Belgique • 12 min

Un jeune homme ouvre la fenêtre de sa chambre mansardée et découvre un paysage lunaire qui le submerge et menace de l'enfermer dans une glace éternelle. Il ferme la fenêtre pour échapper à sa vision et entend du fond de son âme monter un poème chanté.



**Poèmes vus et entendus**



---

## Fille du calvaire • Stéphane Desmoustiers

Fiction • France • 18 min

Jérôme est tombé amoureux d'une jeune femme qu'il essaie de séduire. Jour après jour, il raconte l'évolution des opérations à son ami Patrick qui dispense ses conseils et vit par procuration les aventures de son cadet.

---

## Gerdas Vej • A. Shelton, A. Lauvergeat

Animation • France • 4 min

Un miroir maléfique, une reine au cœur de pierre et deux enfants séparés l'un de l'autre. La petite Gerda traversera des terres et rencontrera d'étranges personnages pour trouver celui qu'elle aime et apprendre ce que la vie est vraiment ...



**Poèmes vus et entendus**



## La grasse matinée • François Bestard

Animation/Vidéo d'art • France • 5 min

Un homme erre dans les rues au petit matin. Accablé par la faim, il demeure prostré devant la vitrine d'une épicerie, dans l'indifférence des quelques passants. Ses pensées devenues entêtantes le pousseront bientôt à commettre l'irréparable.

**Poèmes vus et entendus**

## Haïku • Christophe Queval

Fiction/Animation • France • 2 min 30

Premier épisode d'une série de films courts (26 films d'animation d'une durée de 2'30) qui trouvent leur inspiration dans la discipline littéraire et poétique japonaise que sont les haïkus.

**Poèmes vus et entendus**



## La haine • Barbara Medajska

Fiction • France • 8 min

Film inspiré d'un poème de Wisława Szymborska, prix Nobel de littérature 1996.

**Poèmes vus et entendus**

## L'Hawaiienne • Lazare Gousseau

Fiction/Expérimental • France • 24 min

Marie revient dans sa région natale aider son père agriculteur à retrouver ses ânes. Alors au gré du contact avec la nature et d'un rêve de course-poursuite entre un Président de la République et la Police aux Frontières, Marie renoue avec cette terre.



## Je veille sur vous • Elodie Fiabane

Fiction • France • 18 min

Jacques passe ses journées à peindre, enfermé dans son appartement où ses œuvres s'entassent. Il espionne ses petits voisins, deux enfants turbulents, qui s'immiscent dans sa vie et brisent sa solitude.

---

## Méandres • Elodie Boeudec

Animation • France • 23 min

Acis, l'amant de la néréïde Galatée a été tué par le Cyclope fou de jalousie. Mais Galatée transforme le sang de son malheureux amant en fleuve.



Poèmes vus et entendus



---

## Mélodie pour Agnès • David Myriam

Fiction • France • 8 min

Mélodie pour Agnès est un poème amoureux dans lequel la passion démesurée d'un botaniste pour sa femme chanteuse pousse celui-ci à briser les frontières du réel et de l'imaginaire, du possible et de l'impossible, de la vie et de la mort.

---

## Le noyau de mangue • Hélène Ducrocq

Animation • France • 4 min

La fille du lièvre est si jolie... Quel prétendant va-t-elle choisir ?



---

## Origami • Hugo Bailly Desmarchelier

Animation • France • 8 min

Haiko n'a que faire de l'art du pliage que son grand-père veut lui transmettre. Lorsqu'il se retrouve dans un étrange monde de papier... le voyage initiatique commence.

---

## Plus bas que le ciel • Marthe Sébille

Animation • France • 22 min

Jeanne a perdu son mari dans un naufrage sans qu'on retrouve le corps. Depuis elle travaille auprès d'un ostréiculteur de l'île de Ré qui ne connaît pas son histoire. À ses côtés, Jeanne tente d'apprivoiser sa peine et peut enfin se remettre à peindre







## Premier automne • Carlos de Carvalho

Animation • France • 10 min

Abel vit dans l'hiver, Apolline vit dans l'été. Isolés dans leurs "natures", ils ne se sont jamais rencontrés. Ils ne sont d'ailleurs pas supposés se croiser. Alors, quand Abel franchit la limite et rencontre Apolline, la curiosité prend le dessus.

## Ressasser • Julien Beaunay

Fiction • France, Belgique • 3 min

"RessasseR" est un palindrome vidéo qui met en scène un homme habité par une idée fixe : la première impression ressentie à la vue d'un tableau.



Poèmes vus et entendus



## Le sacre du printemps

Florent Ruppert

Fiction • France • 8 min

Sur les mouvements du ballet de Stravinsky, un groupe d'hommes et de femmes s'affrontent dans une suite d'images syncopées mettant en scène les phénomènes de destruction et de renaissance de la nature.

## Sang d'encre • Tom Gouill

Animation / France / 5 min

Un poète s'acharne désespérément à trouver l'inspiration qui lui fait défaut. En proie à son désespoir elle se manifeste soudainement à lui d'une manière toute particulière...



Poèmes vus et entendus



## Le jour où ... • Arnaud Lalanne

Fiction • France • 2 min

Le jour où mon père m'a fait un compliment.

Poèmes vus et entendus

## Une place au soleil

Pauline Brosse et Sandra Lanchantin

Animation • France • 2 min

Dans un monde d'ampoules blanches modernes et écologiques, les anciennes ampoules jaunes n'ont plus leur place. Elles sont traquées par des ampoules blanches.



## Un spectacle interrompu

Christophe Gautry

Animation • France, Belgique • 10 min

Emporté par le son languissant d'un orgue de barbarie et le ronronnement de son chat, le poète ferme les yeux et glisse dans un songe mystérieux. Dernier volet de la trilogie "Par les fenêtres".

**Poèmes vus et entendus**

## Les voix volées • Sarah Lasry

Fiction • France • 20 min

Aurore est une kleptomane du son. Dictaphone à la main, la jeune danseuse enregistre toute sa vie, égarée entre le monde des vivants et celui des absents. Ses rêves, ses souvenirs et sa vie se mêlent, recomposant peu à peu le puzzle d'une tragédie.



## Wahdon • Norma Marcos

Fiction • France • 10 min

En lisière de forêt, un poète libanais prend l'air sur sa terrasse, comme chaque soir. Il voit passer quatre jeunes gens qui s'enfoncent dans la forêt et reviennent au petit matin



*Cine Poème*

ASSOCIATION  
*EntreLignes*

CINÉMACTION

LES  
FRUITS  
DES  
POÈTES

**ISV**  
INTER SUD VOYAGES  
AGENCE DE VOYAGES



centre  
**CULTUREL**  
VILLE DE PORTO-VECCHIO

corse **VIA**  
**STELLA** **3**

COMMISSION Territoriale de  
**CORSE**  
**CORSICA**

Renseignements au 04 95 70 35 02  
cinema.portovecchio@orange.fr